

O Natale d'anheu

# 'Na magnâ de penscêi in sciâ ciù grande festivitæ cristiann-a



Cöse vegne in cheu sentindo a paròlla Natale? A mi a me fa subito pensâ a 'na paròlla zeneize ciù antiga: dênâ, puro latin: *die natale* (giorno natalissio) oppû *dei natale* (o giorno quande l'é nasciûo o Segnô). A-i ciù tanti, mi penso, a sovegniâ e tradissionio de vèi: a poexia reçitâ da-o ciù piccin in çimma a 'na carega e o pranso de Natale, che inti tempi passæ, quande o mangiâ o l'ea pôco e a famme tanta comme a bôra, o l'ea 'n'occaxon pe impise un pô de ciù a pansa con quarcôsa de bon. Fòscia, però, saieiva da domandâse côs'o segge o Natale anheu. Tanto pe incomensâ, o presépio o sta cianin sparindo da-e case. E pensâ che chi a Zena a tradission do presépio a no l'é segunda a quella de Napoli! Ma... anheu se fa l'erbo! Tradission foresta comme quella da succa veuâ, dita de Halloween, ch'a sta piggiando o pòsto de nòstre usanse do giorno di mòrti. Anheu de Natale a gente a l'é tutta invexendâ. A core da 'na parte a

l'atra; e machine a-a fan da padron e l'é quæxi impossibile attrovâ un pertuzo pe posteggiâ. Sci, l'é vea, gh'é anche tante luxe che fan alegria, ma l'erbo che da 'n pô de tempo in sa o Comun o mette a De Ferrari o l'é sempre ciù piccin e magro. Va a finî che tra quarche anno ghe mettian 'na penòlla con dôtræ ramme attaccæ e quarche pendalòcco appeiso.

Natale a l'é 'na festa de casa, o giorno che e famigge stan insemme. Com'a l'é ch'a l'é, a-a giornâ d'anheu tanti, pe-a smangiaxon de mesciâse in gîo pòu mondo, han piggiòu l'andio de passâ o Natale lontan da casa. E coscì anche st'occaxon pe-e famigge de sta insemme a ciacciarâ e a demoâse, magari zugando a tómbola tra giandette e faxeu, a vègne sacrificâ into nomme da modernitæ.

Natale o l'é anche o tempo di regalli. A pensâghe ben, saieiva meglio dî che i regalli son l'única preoccupassion da gente ch'a va in gîo. E za: a festa ch'a n'argòrda de quande o l'é nasciûo o Segnô a sta cianin cianin perdendo a natûa de festa religiosa pe vegnî unn-a de mille occaxoin pe fâ spende i dinæ a-a gente. E sciben che se digga che e palanche non son mai abasta, st'anno chi a amiâghe drento a-e biteghe, gente no ghe n'é goæi. Saiâ perchê, pe regalo, ariva da Romma de notissie che non son pròpio de ciù belle: ne dîxan e ne ripêtan che beseugna fâ di sacrifici! E pe ese segûi che i sacrifici si

faiemo pe 'n davei, ne faian pagâ ciù tasce!

E pensâ che i Zeneixi, quande Zena a l'ea Republica indipendente, ean ben ben ricchi!

Bòn. Segge comm'a segge, gödimose anche sto Natale chi e magari, dòppo avei ciantòu 'na rametta d'òfeuggio into pandoçe dimmo, comme diva i nòstri vegi: l'insemmo?

Franco Bampi

## Parolle da no scordâ.

**andio:** abitudine  
**bòn** (detta con la o italiana): basta  
**bôra:** miseria  
**com'a l'é ch'a l'é:** come sia sia demoâse: divertirsi  
**dôtræ:** due o tre (forma femminile, al maschile è **dôtrei**)  
**faxeu:** fagioli  
**giandette:** i cilindretti con sopra i numeri da estrarre  
**invexendâ:** eccitata, indaffarata  
**l'insemmo?:** lo incominciamo?  
**no ghe n'é goæi:** non ce n'é molta  
**pendalòcco:** pendaglio, ciondolo  
**penolla:** palo lungo di legno con cui i muratori facevano i ponteggi  
**pertuzo:** buco  
**pòu:** per il  
**òfeuggio:** alloro  
**smangiaxon:** prurito, desiderio di qualcosa

## Letterina di Natale

Caro Gesù Bambino,

Se ti prometto che sarò buono, che studierò rispettando la maestra, e che obbedirò diligentemente a mamma e papà ed allo 'zio' ed alla 'zia', mi porterai tre regalini? Ecco, te lo prometto.

Per primo fa sì che venga eliminata la facoltà di giurisprudenza. Vedi Tu; secondo me non serve più allo scopo di evitare che le liti degenerino in peggio, ma - come la scopa dell'"Apprendista stregone" - è arrivata in un crescendo esponenziale ad autoalimentarsi ed iperpotenziarsi, creando sempre più nuove leggi capaci solo di produrre nuove liti. Siamo arrivati oggi che, pressoché tutti, obbligati dalle nuove regole imposte 'per il bene comune', siamo insoddisfatti, arrabbiati e delusi molto più di quello che furono i nostri avi che scelsero andare nei volontari Cacciatori delle Alpi a combattere i soprusi dei più forti. Non ci credi? Non dirmi che non si nota: dopo tanto loro discutere, alla fine, non c'è più giustizia intesa come credevamo; né quella corporale né quella spirituale. Così permane che chi è piccolo, continua inesorabilmente a subire la legge del più prepotente.

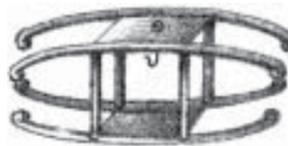
Poiché sono in vena di pensare agli altri, non dimenticarti dei politici. Per colpa mia, loro, poverini debbono sguazzare nel pantano e nella confusione, per cercare piccoli e poco confortevoli spazi di potere e di careghino, necessari per portare avanti le mie idee. Mi creano non indifferenti sensi di colpa quando si scusano affermando la verità: io sono dannatamente colpevole di averli mandati a soffrire. In compenso, loro sì che sono molto buoni, mi ricambiano concedendomi la responsabilità di scegliere e quindi di non essere uno degli sciocchi che di politica se ne intende come di sport, al bar, giocando a cirulla. Pensano loro a tutto, per me. Proteggili.

Ti prego anche dare un'occhiatina benevola al Genoa ed alla Sampdoria. Hanno bisogno di Te. Vedi anche tu che non basta più un semplice santo in paradiso, né andare alla Guardia. Cerca di ridare un po' di entusiasmo ai, per natura, già depressi genovesi: avrai notato che nessuno dei due popoli ha più voglia di beccarsi? È un gran brutto segno. Peggio della guerra.

L'appetito vien mangiando, dice il proverbio; e... mi verrebbe da chiederti altre mille cose... ce ne sono a milioni. Ma per quest'anno, incominciamo da queste tre

Ezio

## Paròlle de Zena



O præve

**Bruxâ o pagiasco** vuol dire andarsene di soppiatto. Forse si dice così perché dormire sul **pagiasco** (pagliericcio) è scomodo. Meglio dormire **in sciâ straponta** (sul materasso) che era riempito di **crin** (crine) oppure di **lann-a** (lana). Con l'uso la **lann-a** fa i **mòtti** (grumi):

occorre allora ricorrere allo **straponté** (materassaio) il quale procede a **scarlassâ** (scardassare o cardare) la lana e a **refâ a straponta** (rifare il materasso). La fodera della **straponta** è detta **intima** oppure **l'intima** mentre quella dell'**oègê** (guancialetto, cuscino) si dice **fodretta**. L'italiano va a letto, il genovese **va in létto** (con la e stretta). In létto si **pisaggia** (sonnecchia) oppure si **dôrme**. C'è chi preferisce **dormi boccûo** (bocconi, a pancia in giù), chi opta per **dormi sorvin** (supino, a pancia in su) e chi **dôrme de fianco**. In tempi non troppo lontani per riscaldare il letto e togliere l'umidità si usava **o præve**. È doloroso quando **de neutte** (di notte) prende un **grànfiò** (crampo), mentre non sempre siamo contenti quando **o resveggin** (la sveglia) ci avverte che dobbiamo **chinâ zu da-o létto** (scendere dal letto). A questo punto non resta che **fâ o létto e dâ recatto a-a stansia** (fare il letto e rassettare la stanza).

**Dormi, stanni adescio, coèghite, isite, ma no ascordâte de parlâ zeneize!**

Franco Bampi

Le regole di lettura sono reperibili nel Gazzettino di aprile 2006 e all'indirizzo Internet [http://www.francobampi.it/zena/mi\\_chi/060429gs.htm](http://www.francobampi.it/zena/mi_chi/060429gs.htm).

## Pasta & Co.

Il nuovo laboratorio con pasta fresca in via Dottesio 62 D/R,  
 zona mercato Treponti,  
**PER TUTTO IL MESE DI DICEMBRE**  
 propone il banco pasta fresca e sughi a prezzi d'ingrosso.

Due esempi:

1 kg di gnocchi, o trofie, o pasta all'uovo a 3,00 euro

1 kg di ravioli di carne con 250 gr di ragù a 10,00 euro

**N.B. le offerte sono valide solo su acquisti di almeno 1 kg di pasta**

È allo studio anche il menù per:

**PRANZO DI NATALE**  
**E CENONE DELL'ULTIMO DELL'ANNO**

Proposte valide anche per i negozi "**Pastway**"  
 di via San Vincenzo 51 R  
 e via Canneto il Curto 49 R

**SIAMO APERTI ANCHE ALLA DOMENICA**

## Buone Feste

## In zeneize co-o Carlo

Franco Bampi a colloquio in genovese con Carlo Tardito, l'orologiaio di piazza Vittorio Veneto.

F: Bongiorno, Carlo. Contimene 'n'atra de teu.

C: A stòia do Tognin o Potente a l'é pròpio da contâ.

F: "O Potente"! Ma che belli nomiagi s'usava inti tempi passæ!

C: E za. Ben. I vegi de San Pê d'Enn-a contavan che a moggê do Tognin a o ronsava de longo pe fâse portâ feua a mangiâ. E a ghe diva: "Ti òu sæ, a Texo a m'ha dito che son andæti a mangiâ feua e che se son trovæ mai tanto ben".

F: E o Tognin, m'immagino, o fava mostra de no accappî.

C: Pròpio coscì! Pe questo a moggê a l'inscisteiva: "A Nettin asci a l'é anæta a mangiâ feua con seu maio e a l'é arrestâ tanto soddisfæta...". Alloa, pe daghe in cianto li, ti sæ o Tognin o Potente côs'o l'à fæto?

F: Dinni.

C: O l'à piggiòu a tóa de casa, o l'à missa in sciò ballòu e o gh'à dito: "Oua ti saiæ contenta de mangiâ ti asci de feua!"